



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ISOC/4  
12 May 1999

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖСЕССИОННОЕ СОВЕЩАНИЕ ПО  
АСПЕКТАМ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ  
Монреаль, 28 - 30 июня 1999 года

ДОКЛАД ПО ИНФОРМАЦИИ О КОЛЛЕКЦИЯХ EX-SITU В СООТВЕТСТВИИ С  
РЕШЕНИЕМ IV/8

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 2 решения IV/8 Конференция Сторон предложила Исполнительному секретарю

“запросить у Сторон и соответствующих организаций ко времени проведения межсессионного совещания информацию в отношении тех коллекций ex-situ, которые были получены до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии и которые не рассматриваются Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации в целях содействия межсессионному совещанию в подготовке рекомендаций для пятого совещания Конференции Сторон относительно дальнейшей работы над решением вопроса о таких коллекциях ex-situ, с должным учетом положений Конвенции».

2. В соответствии с настоящим решением Исполнительный секретарь запросил такую информацию у Сторон и соответствующих организаций, включая ботанические и зоологические сады и коллекции культур микроорганизмов. Письма были также направлены в центры Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ). Исполнительный секретарь также обратился письменно к Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных

Наций (ФАО), с тем, чтобы известить ее о решении Конференции Сторон и запросить у нее соответствующую информацию.

3. В настоящее время на запрос секретариата ответили пять правительств, ФАО, Международный институт генетических ресурсов растений (МИГРР) от лица центров КГМИОСХ, Международный совет ботанических садов по охране растений (МСБСОР) от лица взаимодействующих с ним ботанических садов, Международная система информации в области видов (МСИОВ) от лица взаимодействующих с ней зоологических садов и Всемирная федерация коллекций культур (ВФКК) от лица коллекций культур, входящих в федерацию. Кроме того, два ботанических сада, Королевские ботанические сады в Кью (Соединенное Королевство) и Научно-исследовательский институт ботанического сада Рио-де-Жанейро (Бразилия) предоставили информацию о своей политике в области доступа к их коллекциям ex-situ. Представленные материалы приводятся в документе UNEP/CBD/ISOC/Inf.1.

4. Хотя объем полученной информации не позволяет провести полного анализа, можно, тем не менее, сделать определенные выводы относительно некоторых направлений перспективной работы по решению вопроса коллекций ex-situ, конкретно изложенного в пункте 2 решения IV/8. В настоящей Записке приводится резюме информации, предоставленной в секретариат на текущий момент. В Разделе II рассматривается история данного вопроса. В Разделе III приводится резюме материалов, представленных ФАО и центрами КГМИОСХ. Представленная ими информация проясняет в некоторой степени масштаб рассматриваемых в данный момент вопросов. В Разделе IV приводится резюме материалов, представленных правительствами. В Разделы V - VII включена информация, представленная соответственно ботаническими и зоологическими садами и коллекциями культур микроорганизмов. Хотя большинство коллекций ex-situ, находящихся в данных учреждениях, было приобретено до вступления в силу Конвенции, для проведения содержательного анализа потребуется, возможно, чтобы данные учреждения предоставили более конкретную информацию. И наконец в Разделе VIII приводятся выводы и рекомендации.

## II. ИСТОРИЯ ВОПРОСА

5. В пункте 3 статьи 15 предусматривается, что положения Конвенции, содержащиеся в статьях 15, 16 и 19, относятся лишь к тем генетическим ресурсам, которые были предоставлены страной происхождения или были получены «в соответствии с настоящей Конвенцией». Фактически, при таком положении коллекции ex-situ, полученные до вступления в силу Конвенции 29 декабря 1993 года, явно не подпадают под данные конкретные обязательства в рамках Конвенции. Это произошло в связи с существованием ряда характерных особенностей, указывавших на то, что порядок регулирования, разработанный для ресурсов in-situ, был тогда и все еще остается неприемлемым для регулирования ресурсов ex-situ. Самой важной из этих особенностей была необходимость избегать действия обратной силы Конвенции, поскольку приведение коллекций (которые пополнялись в соответствии с предыдущими порядками регулирования) под сферу действия положений настоящей Конвенции понимается не только как несправедливое мероприятие, но и как противоречащее основным принципам международного права.

6. Что до генетических ресурсов растений, то в резолюции 3 Заключительного акта совещания в Найроби признается «необходимость добиваться решения остающихся неразрешенными вопросов, связанных с генетическими ресурсами растений, в рамках

Глобальной системы [ФАО] по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в частности а) вопроса о доступе к коллекциям *ex-situ*, не полученным в соответствии с настоящей Конвенцией». В связи с резолюцией 7/93, принятой Конференцией ФАО, члены этой организации обсуждают вопрос о пересмотре Международного проекта в области генетических ресурсов растений (Проекта) в целях согласования Проекта с положениями Конвенции (включая вопрос о таких коллекциях *ex-situ*) через Комиссию по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (КГРППВСХ). Кроме того, КГРППВСХ в соответствии со своим мандатом рассматривает все компоненты биологического разнообразия, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

7. Конференция Сторон признала в своём решении II/15 «особый характер биоразнообразия сельского хозяйства, его отличительные особенности, а также существование проблем, требующих особых решений». Кроме того, на своем четвертом совещании Конференция Сторон выразила поддержку процессу пересмотра Проекта, приняв решение IV/6, в котором она «настоятельно призывает сохранить тот импульс, который был дан межправительственным переговорам по пересмотру Международного проекта в области генетических ресурсов растений в соответствии с положениями Конвенции, с тем чтобы эта деятельность была своевременно завершена до конца 1999 года.»

8. Конвенция определяет сохранение *ex-situ* как «сохранение компонентов биологического разнообразия вне их естественных мест обитания.» Следовательно, под коллекциями *ex-situ* можно понимать коллекции семян, растений, микроорганизмов и прочих форм жизни, содержащихся вне их естественных мест обитания. Самыми, наверное, значимыми с коммерческой точки и несомненно самыми разнообразными и обширными фондами живых ресурсов являются коллекции семян, размещенные в сухих прохладных условиях хранилищ, называемых банками генов. Фонды *ex-situ* могут также включать в себя искусственные насаждения (как, например, ботанические сады или древесные питомники), живых животных, содержащихся в зоопарках, пыльцу, хранимую в холодильниках, культуры тканей или микроорганизмов, находящиеся в лабораториях.

9. Типы учреждений, в которых содержатся данные коллекции, можно подразделить на несколько категорий. В биологическом смысле наиболее важными типами таких учреждений являются ботанические сады, хранящие коллекции зародышевой плазмы растений. Такими коллекциями обладает более 1700 ботанических садов в разных странах мира. Фактически, почти в каждой стране есть один или несколько ботанических садов. Примерно 800 из этих ботанических садов активно занимаются сейчас сохранением видов растений, и число таких садов неуклонно растет. Они составляют в своей совокупности единственную сеть учреждений, конкретно занимающихся дикими растениями, и выполняют роль центров по научно-исследовательской деятельности, профессиональной подготовке и экологическому просвещению, особенно в деле сохранения коллекций живых растений. В их ведении находится в общей сложности более 4 миллионов единиц материала и 558 банков семян. Они хранят, по оценкам ФАО, образцы половины всех известных высших растений.

10. Во многих странах существуют также сети генных банков. Они могут быть национального или местного значения, и иногда руководство ими осуществляется из одного центра. Хорошо известна национальная система Соединенных Штатов Америки, представляющая собой пример сложной программы организации семенных банков.

11. Еще одним важным держателем зародышевой плазмы является сеть частных селекционеров, которые используют генетические ресурсы растений в качестве сырья для своей работы. Частные селекционеры располагают значительными коллекциями генетических ресурсов, иногда даже более представительными, чем те, что находятся в ведении государственных учреждений. Так, например, обстоит дело с бананами и с каучуком. В ходе настоящего сбора сведений к частным селекционерам не обращались на предмет получения какой-либо информации.

12. Коллекции ex-situ в качестве хранилищ самых, возможно, ценных коллекций генетических ресурсов и огромного количества информации и знаний в области охраны природы, играют важную роль в осуществлении целей Конвенции. Этот факт находит признание в Конвенции. В статье 9 конкретно излагаются обязательства Сторон в отношении коллекций ex-situ, включая создание и поддержание условий для сохранения и исследования ex-situ предпочтительно в стране происхождения генетических ресурсов. Коллекции ex-situ также играют чрезвычайно важную роль в содействии выполнению многих других положений Конвенции. Выполнение, к примеру, положений статьи 13 (в которой содержится призыв к более широкому просвещению общественности и к повышению ее осведомленности относительно важного значения биоразнообразия) в большой степени зависит от ботанических и зоологических садов. Таким же образом осуществление многочисленных призывов к расширению научно-исследовательской работы и профессиональной подготовки и к разработке программ, облегчающих и поощряющих устойчивое использование и сохранение биоразнообразия, в большой степени зависит от экспертных знаний и ресурсов, содержащихся в коллекциях ex-situ, и от учреждений, которые поддерживают эти коллекции. Данные учреждения почти единственные, кто организует обмен информацией и научно-техническое сотрудничество, конкретный призыв к чему содержится в положениях статей 17 и 18.

13. Данные учреждения, в качестве хранилищ ценных генетических ресурсов, призваны играть важную роль в облегчении доступа к генетическим ресурсам и в обеспечении того, чтобы выгоды от их использования распределялись на справедливой основе. В этом смысле коллекции ex-situ обладают рядом преимуществ перед генетическими ресурсами, существующими in-situ (одним из преимуществ, например, является то, что ресурсы коллекций ex-situ уже идентифицированы и удостоверены). Еще одно преимущество заключается в том, что, благодаря собственным научно-исследовательским программам данных учреждений, нередко будет появляться дополнительная информация об относящихся к делу материалах. Рабочие взаимоотношения, которые эти учреждения устанавливают с промышленными кругами и с коллекционерами, также свидетельствуют о том, что данные учреждения вполне могут выполнять функции посредников и участников переговоров с целью регулирования доступа промышленности к генетическим ресурсам и передачи выгод в страну происхождения. Например, в процессе внедрения Андским пактом нового порядка регулирования широкое признание получил тот факт, что руководители коллекций ex-situ лучше всех остальных знакомы с практическими проблемами, возникающими в ходе реализации новых взаимоотношений, и обладают опытом их решения.

14. Система Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИОСХ), представляющая собой самую известную международную сеть генных банков, поставляет ежегодно примерно 110 000 образцов зародышевой плазмы учреждениям и частным лицам. Большая часть этих образцов распространяется в развивающихся странах, а что до «практически всех стран», то количество образцов, которые получает каждая из них, превышает число предоставленных ею единиц материала. Кроме

того, существуют многочисленные национальные программы обмена зародышевой плазмой. По оценкам КГМИОСХ, в рамках этих программ распространяется свыше 500 000 образцов зародышевой плазмы ежегодно в более чем 120 странах.

15. Центры по международным исследованиям в области сельского хозяйства (ЦМИОСХ) Консультативной группы КГМИОСХ принимают активное участие в мероприятиях по созданию соответствующего потенциала. Они успешно поощряли деятельность в рамках многих национальных программ и оказывали содействие целому ряду научных и образовательных программ. На сегодняшний день КГМИОСХ поддерживает связь с более чем 500 институтами в 106 странах мира, и в сотрудничестве, среди прочих, с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и с ФАО осуществила профессиональную подготовку 45 000 научных сотрудников из развивающихся стран. КГМИОСХ способствовала также сбору многочисленных коллекций зародышевой плазмы, находящихся как в развивающихся, так и в развитых странах. В фонд этих коллекций поступило в общей сложности более 200 000 дополнительных единиц материала.

16. Хотя правовые обязательства в рамках Конвенции не распространяются на существующие поступления материалов в фонды ex-situ (в том, что касается положений статей 15, 16 и 19), руководство многих коллекций ex-situ рассматривает, тем не менее, вопрос о том, как можно было бы привести методы управления этими коллекциями в соответствие с принципами Конвенции.

17. Центры КГМИОСХ располагают большей частью мировых запасов продовольственных и сельскохозяйственных генетических материалов, поэтому их деятельность по выполнению положений статьи 15 окажет значительное воздействие на то, как другие учреждения, располагающие коллекциями ex-situ, будут соблюдать принципы Конвенции. В информации, которую представила КГМИОСХ, указывается, что 24 октября 1994 года ФАО заключила отдельные соглашения с 12 центрами КГМИОСХ, по которым данные центры соглашались поместить свои коллекции зародышевой плазмы под контроль ФАО в рамках Международной сети коллекций ex-situ зародышевой плазмы (Сети). Эти центры также обязуются не притязать на права собственности или интеллектуальной собственности на означенные коллекции зародышевой плазмы, или на связанную с этим информацию, владея ими на началах доверительной собственности в интересах международного сообщества и предоставляя их пользователям без каких-либо ограничений при условии, что такие пользователи возьмут на себя аналогичные обязательства в отношении прав собственности и прав интеллектуальной собственности. Сеть была организована ФАО под ее собственным покровительством в целях создания механизма по обеспечению генетических ресурсов растений ex-situ для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также для решения вопросов о правовом статусе, относящихся к периоду времени до принятия Конвенции.

### III. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ФАО И ЦЕНТРАМИ КГМИОСХ

#### A. Информация, представленная ФАО

18. В ответ на письмо Исполнительного секретаря, отправленное 27 октября 1998 года, ФАО представила следующую информацию.

#### Генетические ресурсы, которые рассматривает Комиссия по генетическим ресурсам

19. В соответствии со своим мандатом, который приводится в резолюции 3/95 Конференции ФАО, КГРППВСХ рассматривает «все компоненты биологического разнообразия, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства». Данное положение соответствует решению II/15 Конференции Сторон Конвенции. В круг полномочий Комиссии ФАО входит, «в том случае, если руководящие органы ФАО сочтут надлежащим, отвечать на просьбы Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, касающиеся конкретных областей генетических ресурсов, необходимых для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.»

Коллекции ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и пересмотр Международного проекта

20. Что до генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, то в резолюции 3 Заключительного акта совещания в Найроби признается «необходимость добиваться решения остающихся неразрешенными вопросов, связанных с генетическими ресурсами растений, в рамках Глобальной системы [ФАО] по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в частности а) вопроса о доступе к коллекциям ex-situ, не полученным в соответствии с настоящей Конвенцией». В связи с резолюцией 7/93, принятой Конференцией ФАО, члены этой организации обсуждают вопрос о пересмотре Международного проекта в области генетических ресурсов растений в целях согласования его с положениями Конвенции (включая вопрос о таких коллекциях ex-situ) через КГРППВСХ.

Международная сеть коллекций ex-situ под покровительством ФАО

21. В пересмотренном варианте Международного проекта будет, вероятно, выработано окончательное решение неразрешенного вопроса о коллекциях ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Между тем, в соответствии со статьей 7.1 Международного проекта ФАО организовала под своим покровительством Международную сеть коллекций ex-situ. 24 октября 1994 года были заключены соглашения с 12 центрами КГМИОСХ, в соответствии с которыми данные центры передали свои коллекции ex-situ в распоряжение созданной Международной сети. По настоящим соглашениям центры признают межправительственные полномочия ФАО и ее Комиссии на установление политики Международной сети, обязуются владеть означенными коллекциями зародышевой плазмы «на началах доверительной собственности в интересах международного сообщества» и «не притязать на права собственности или интеллектуальной собственности на означенные коллекции зародышевой плазмы или на связанную с этим информацию». В настоящее время продолжаются переговоры с рядом стран и учреждений, предложивших передать в Международную сеть свои коллекции ex-situ генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

Другие генетические ресурсы, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

22. ФАО сообщает, что, за исключением сектора растений, она не обращалась еще к изучению вопроса о секторах генетических ресурсов, необходимых для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, которые рассматривает КГРППВСХ в соответствии со своим мандатом. КГРППВСХ создала, однако, в секторе генетических

ресурсов животных Межправительственную рабочую группу технических экспертов, которая сможет со временем рассмотреть в рамках Глобальной системы управления генетическими ресурсами животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства вопрос о коллекциях ex-situ генетических ресурсов животных, полученных до вступления в силу Конвенции.

Генетические ресурсы, не имеющие отношения к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства

23. ФАО сообщает также, что мандат КГРППВСХ не предусматривает рассмотрения ею генетических ресурсов, не имеющих отношения к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства в том виде, в каком они определены в статье 1 Конституции, то есть, с учетом лесоводства и рыболовства. Считается, что сюда входит и большая часть материалов, находящихся в ботанических и зоологических садах. По мнению ФАО только часть зародышевой плазмы ex-situ, имеющейся в ботанических садах, непосредственно необходима для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В документе UNEP/CBD/COP/2/Inf.13/rev «Доклад о Глобальной системе ФАО для сохранения и использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства», представленном ФАО второму совещанию Конференции Сторон, содержится предварительный вариант доклада об обзоре, проведенном ФАО в этой связи. С полным текстом обзора можно ознакомиться в глобальной системе Интернет по адресу: <http://web.icppgr.fao.org/CGFRA/Ex5/docs.html>.

Источники информации

24. ФАО также известила секретариат о том, что, начиная с января 1999 года, краткую информацию о материалах, относящихся к Международной сети коллекций ex-situ под покровительством ФАО, можно будет получать в рамках Системы всемирной информации и раннего оповещения, учрежденной ФАО, по адресу: <http://apps2.fao.org/wiews.new>. Данные о всех «вверенных ФАО» материалах можно найти в текстах соглашений, которые центры международных исследований в области сельского хозяйства подписали с ФАО. С информацией общего характера о генетических ресурсах животных можно ознакомиться в Системе информации о разнообразии домашних животных по адресу: <http://dad.fao.org/dad-is/Home.htm>.

В. Информация, представленная КГМИОСХ

25. В том, что касается коллекций, находящихся в ведении центров КГМИОСХ, то соответствующую информацию представил от имени центров КГМИОСХ Генеральный директор МИГРР, являющийся руководителем Общесистемной программы КГМИОСХ по генетическим ресурсам. В представленном материале поясняется, что коллекции генетических ресурсов ex-situ, полученные центрами КГМИОСХ до вступления в силу Конвенции, содержат в себе виды, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и что они подпадают под сферу действия мандата КГРППВСХ. Кроме того, в этом материале указывается, что в 1994 году центры КГМИОСХ передали свои коллекции ex-situ зародышевой плазмы в ведение Международной сети коллекций ex-situ, находящейся под покровительством ФАО. По условиям соглашений, подписанных между центрами КГМИОСХ и ФАО, данные центры обязуются владеть означенной зародышевой плазмой на началах доверительной собственности в интересах международного сообщества и не притязать на права собственности или интеллектуальной

собственности на означенную зародышевую плазму или на связанную с этим информацию. Ссылки на данную информацию содержатся также в документе UNEP/CBD/ISOC/3С в связи с тем, что она является одним из важных элементов в разработке мероприятий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и распределению выгод.

26. На текущий момент в ведение Международной сети передано на началах доверительной собственности 500 000 единиц зародышевой плазмы. С некоторой информацией, касающейся данных коллекций, можно ознакомиться через Общесистемную информационную сеть КГМИОСХ по генетическим ресурсам (SINGER) в глобальной системе Интернет по адресу: <http://singer.cgiar.org>. Более подробную информацию можно получить в центрах, предоставляющих материалы.

#### IV. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ

27. Одна Сторона вновь выразила беспокойство, высказанное ею на четвертом совещании Сторон, о том, что коллекции ex-situ, полученные до вступления в силу Конвенции, явно не подпадают под сферу действия Конвенции и что действие международных договоров обычно не распространяется на деятельность, осуществлявшуюся до их вступления в силу.

28. Правительство Китая и правительство Украины сообщили о масштабах своих коллекций ex-situ. Они особо подчеркнули богатство своих коллекций и значимость сохранения ex-situ. В Китае (как это объяснено в документе UNEP/CBD/ISOC/3 по обзору вариантов механизмов, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод) не разработано конкретной политики или плана в области доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод. Не существует, в частности, никаких правил, которые бы регулировали сбор, хранение, интродукцию и транспортировку генетических ресурсов. В Китае государство осуществляет планомерный сбор, хранение и использование зародышевой плазмы для сельского хозяйства и лесоводства в соответствии с Нормами управления семенным фондом (1991 г.). В Украине коллекции и генные банки многих научно-исследовательских институтов, министерств и учреждений считаются чрезвычайно важным элементом в деле сохранения как естественного, так и культивируемого генетического и видового биоразнообразия. В соответствии с «Правилами процедуры отбора научных объектов, являющихся национальным наследием» (1997 г.) в Украине был создан Государственный реестр таких объектов.

29. Правительство Марокко сообщило о том, что оно уже взаимодействует с ФАО в том, что касается генных банков как основы коллекций.

30. Правительство Германии сообщило о реализации проекта по ботаническим садам, озаглавленного: «Вклад ботанических садов Германии в дело сохранения биоразнообразия и генетических ресурсов – концепция оценки и развития», и особо подчеркнуло ту важную роль, которую играют ботанические сады в сохранении ex-situ. Осуществлением данного проекта занимается ботанический сад Боннского университета (от имени Ассоциации ботанических садов Германии) в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОР), а спонсором проекта выступает, через Федеральное агентство по охране природы, Федеральное министерство Германии по окружающей среде, ядерной безопасности и охране природы. Целью данного проекта является документирование достижений и опыта ботанических садов Германии в деле сохранения биологического разнообразия, выявления их потенциала и недостатков и разработки



концептуальной стратегии по расширению их вклада в деятельность, связанную с сохранением биологического разнообразия. Двумя важными достижениями проекта являются: разработка концепции «Национальных охраняемых коллекций» в целях обеспечения сохранения ценных коллекций растений ex-situ и разработка добровольного «кодекса поведения», в котором изложено, как ботанические сады должны относиться к новым условиям в рамках Конвенции. В представленных материалах также содержится информация о международном проекте ботанических садов: «Доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод», инициатором и организатором которого были Королевские ботанические сады в Кью. В секретариат был представлен третий проект «Политики участвующих ботанических садов в области доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод.» При этом замечается, однако, что позиции, изложенные в данном проекте, не были согласованы с Ассоциацией ботанических садов Германии.

## V. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ БОТАНИЧЕСКИМИ САДАМИ

31. Международный совет ботанических садов по охране растений (МСБСОР) представил материалы о работе ботанических садов, связанной с обсуждаемым вопросом, и об их коллекциях. МСБСОР представляет собой международную сетевую организацию, связывающую между собой более 500 ботанических садов в 120 странах в целях сохранения биологического разнообразия. По информации, содержащейся в базах данных, которые обслуживает МСБСОР, ботанические сады мира располагают живыми коллекциями, представляющими 80 000 видов растений, имея при этом в своих фондах более четырех миллионов единиц живого растительного материала. МСБСОР также хранит информацию о более чем 1700 ботанических садов во всем мире. Согласно оценкам МСБСОР более 90 % всех живых коллекций в ботанических садах было получено до вступления в силу Конвенции. МСБСОР сообщает также, что в настоящее время он подготавливает для ботанических садов руководства по Конвенции о биологическом разнообразии.

32. МСБСОР и Королевские ботанические сады в Кью представили соответствующий информационный документ третьему совещанию Конференции Сторон, озаглавленный: «Роль ботанических садов в осуществлении целей Конвенции о биологическом разнообразии с особым учетом статьей 6 и 8» (документ UNEP/CBD/COP/3/Inf.46). В данном документе излагаются инициативы ботанических садов по выполнению положений Конвенции. Некоторые ботанические сады разработали или находятся в процессе разработки своей собственной политики по выполнению положений Конвенции, и в особенности того, что касается вопросов доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод. Два ботанических сада: Королевские ботанические сады в Кью (Соединенное Королевство) и Научно-исследовательский институт ботанического сада Рио-де-Жанейро (Бразилия), представили информацию о своей политике в области доступа к их коллекциям ex-situ. В материалах, представленных правительством Германии, содержится также третий проект «Политики участвующих ботанических садов в области доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод», о чем говорилось выше. Они все указывают, что стараются по мере возможностей выполнять положения Конвенции даже в том, что касается коллекций, полученных до вступления Конвенции в силу. Вопросы политики в области разработки механизмов, обеспечивающих доступ к генетическим ресурсам и распределение выгод, рассматриваются дополнительно в отдельном документе, подготовленном к настоящему совещанию (см. документ UNEP/CBD/ISOC/3).

## VI. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ ЗООЛОГИЧЕСКИМИ САДАМИ

33. Международная система информации по видам (МСИВ) представила данные о компонентах биологического разнообразия, которые содержатся в коллекциях ex-situ глобального сообщества зоологических садов. МСИВ также представила информацию, иллюстрирующую широкую деятельность сообщества зоологических садов, направленную на передачу выгод в государства – источники материала. Данная информация явится полезным вкладом в работу совещания Группы экспертов по вопросам доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод.

34. 520 зоологических садов и аквариумов из 56 стран входят на добровольных началах в Международную систему информации по видам (МСИВ), которая представляет собой сеть, связывающую данные учреждения в целях регистрации подробной информации о видах и обмена ею. По оценочным данным Всемирной стратегии по сохранению зоологических садов (1995 г.) в эти компьютеризованные регистры видов включена информация о, примерно, 40 % образцов живых коллекций сухопутных позвоночных животных, находящихся в 1000 признанных зоологических садов мира. МСИВ исполняет также функции секретариата Всемирной организации зоологических садов.

35. МСИВ сообщает, что в настоящее время она располагает данными о 275 000 образцах живых позвоночных животных, представляющих 7 600 видов. Сокращенная информация о видах, занесенных в регистры МСИВ, публикуется в издании “Эбстрэктс” отдельно по пяти категориям: млекопитающие, птицы, рептилии, земноводные и рыбы. Более подробная информация о каждом из видов содержится в базе данных МСИВ. В издании “Эбстрэктс” приводятся данные о живых коллекциях участников МСИВ, упорядоченных по видам с перечислением отдельных коллекций каждого зоологического сада. Сами зоологические сады сгруппированы по районам. С данной информацией можно также ознакомиться в разделе, предназначенном для общественного пользования, информационного центра Web МСИВ, по адресу: <http://www.isis.org>.

## VII. ИНФОРМАЦИЯ, ПРЕДСТАВЛЕННАЯ КОЛЛЕКЦИЯМИ КУЛЬТУР МИКРООРГАНИЗМОВ

36. Всемирная федерация коллекций культур микроорганизмов (ВФККМ) представила предварительные материалы о взаимодействующих с ней коллекциях культур микроорганизмов. Исполнительный секретарь был извещен о том, что в информационном бюллетене ВФККМ будет помещена заметка на эту тему с просьбой к коллекциям культур - членам ВФККМ представить дополнительную информацию. ВФККМ является Мультидисциплинарной комиссией Международного научно-биологического союза (МНБС) и одной из федераций, входящих в состав Международного союза микробиологических обществ (МСМО). ВФККМ организовала международную базу данных о ресурсах культур микроорганизмов в мире и Всемирный центр данных ВФККМ о микроорганизмах (ВБДМ). В этом ресурсе данных содержится информация о примерно 500 коллекциях культур микроорганизмов в 55 странах. В информационном документе, представленном ВФККМ третьему совещанию Конференции Сторон (документ UNEP/CBD/3/Inf.19), указывается, что по состоянию на 1994 год в фондах зарегистрированных коллекций насчитывалось 815 568 культур микроорганизмов. Существует еще много других коллекций, которые не зарегистрированы в базе данных

ВФКМ. В документе, упомянутом выше, выражается также определенная озабоченность в связи с возникающей сложностью в определении того, подпали или не подпали конкретные микроорганизмы под сферу действия Конвенции. Так, например, бывает трудно установить дату сбора, изоляции и/или помещения микроорганизма в коллекцию культур, а иногда такую информацию вообще невозможно получить. Кроме того, было обращено внимание на трудности, возникающие в связи с теми случаями, когда изоляция конкретного типа микроорганизма осуществляется в сотрудничестве с рядом экспертов, которые, возможно, порознь выделяют, характеризуют, идентифицируют, тестируют, отбирают для размножения, хранят и распространяют генетические ресурсы микроорганизмов и при этом, возможно, еще и работают в разных государствах.

37. Сознавая наличие данных проблем, ВФКМ, обращаясь к коллекциям культур микроорганизмов с запиской о представлении соответствующей информации, предложила им дать конкретные ответы на ряд вопросов. В данной записке были поставлены следующие определенные вопросы:

- a) наименование коллекции;
- b) название страны, в которой находится коллекция;
- c) примерное число поступлений за период времени до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии [<100; >100; >1000; прочее];
- d) уточнение: есть ли вероятность получения следующих данных: страна происхождения; имя и фамилия лица (наименование учреждения), сдающего материал; дата сдачи материала: [имеются все данные; имеются не все данные; данные отсутствуют] и
- e) замечания: например, о виде существующих данных, о числе сотрудников, необходимых для сбора полной информации, о формате данных на карточках/в цифровой форме.

## VIII. ВЫВОД И РЕКОМЕНДАЦИИ

38. В свете представленных материалов, учитывая и те, что были представлены ФАО и центрами КГМИОСХ, можно внести некоторые предложения относительно перспективных направлений работы. КГРППВСХ в соответствии со своим мандатом охватывает все компоненты биологического разнообразия, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. До сих пор она целенаправленно рассматривала только генетические ресурсы растений, необходимые для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. В отношении зародышевой плазмы, находящейся в коллекциях ботанических садов, сообщается, что только часть из этого материала имеет непосредственное отношение к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства. С другой стороны, центры КГМИОСХ прояснили, что в коллекциях генетических ресурсов ex-situ, полученных данными центрами до вступления в силу Конвенции, содержатся виды, имеющие непосредственное отношение к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства, и что они подпадают под сферу действия мандата КГРППВСХ. Было также указано, что в 1994 году центры КГМИОСХ передали свои коллекции зародышевой плазмы ex-situ под покровительство ФАО. В связи с этим одним из возможных центров внимания в будущей работе по решению вопроса о таких

коллекциях ex-situ может быть аспект генетических ресурсов растений, не имеющих отношения к производству продовольствия и ведению сельского хозяйства. Еще одним центром внимания могут быть коллекции культур микроорганизмов. Прояснение сферы действия Конвенции может дать некоторый ответ на беспокойство, выраженное по данному вопросу определенными Сторонами.

39. Представленная обширная информация во многих случаях относится к деятельности учреждений, а не к сущности коллекций, полученных конкретно указанным в решении путем. В целях получения более конкретной информации можно рассмотреть вопрос о том, чтобы прилагать несложную анкету к уведомлениям с просьбой о предоставлении данных. Любую такую анкету следует составлять с учетом существующих инициатив.

40. Межсессионному совещанию по аспектам осуществления Конвенции предлагается рассмотреть следующие рекомендации, подготовленные для Конференции Сторон в отношении будущей работы над решением вопроса о коллекциях ex-situ, о которой конкретно говорится в пункте 2 решения IV/8:

Межсессионное совещание по аспектам осуществления Конвенции

рекомендует Конференции Сторон обеспечить чтобы:

i) на начальном этапе будущей работы над решением вопроса о коллекциях ex-situ, о которой конкретно говорится в пункте 2 решения IV/8, основное внимание было сосредоточено на аспекте генетических ресурсов растений, которые не рассматриваются КГРППВСХ, и на микроорганизмах;

ii) процесс сбора информации не прекращался; и

iii) критерии, изложенные в Приложении к настоящей рекомендации, были переданы правительствам и соответствующим организациям, с тем чтобы они руководствовались ими при подготовке представляемых материалов.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Анкета, составляемая с целью сбора соответствующей информации, может содержать следующие элементы:

1. число, типы и статус соответствующих коллекций;
2. примерное число единиц материала, полученных до вступления в силу Конвенции о биологическом разнообразии, или полученных не в соответствии с Конвенцией [<100; >100; >1000; прочее];
3. уточнение: есть ли вероятность получения следующих данных: страна происхождения; имя и фамилия лица (наименование учреждения), сдающего материал; дата сдачи материала, условия доступа к материалу: [имеются все данные; имеются не все данные; данные отсутствуют]
4. любую, соответствующую случаю политику, касающуюся коллекций, которые не рассматриваются КГРППВСХ ФАО, и, в частности, политику, направленную на решение вопроса о доступе к соответствующим коллекциям;
5. данные относительно числа заявок на информацию и обмен зародышевой плазмой; и
6. подробные данные о выгодах, полученных в результате совместного использования зародышевой плазмы.

-----